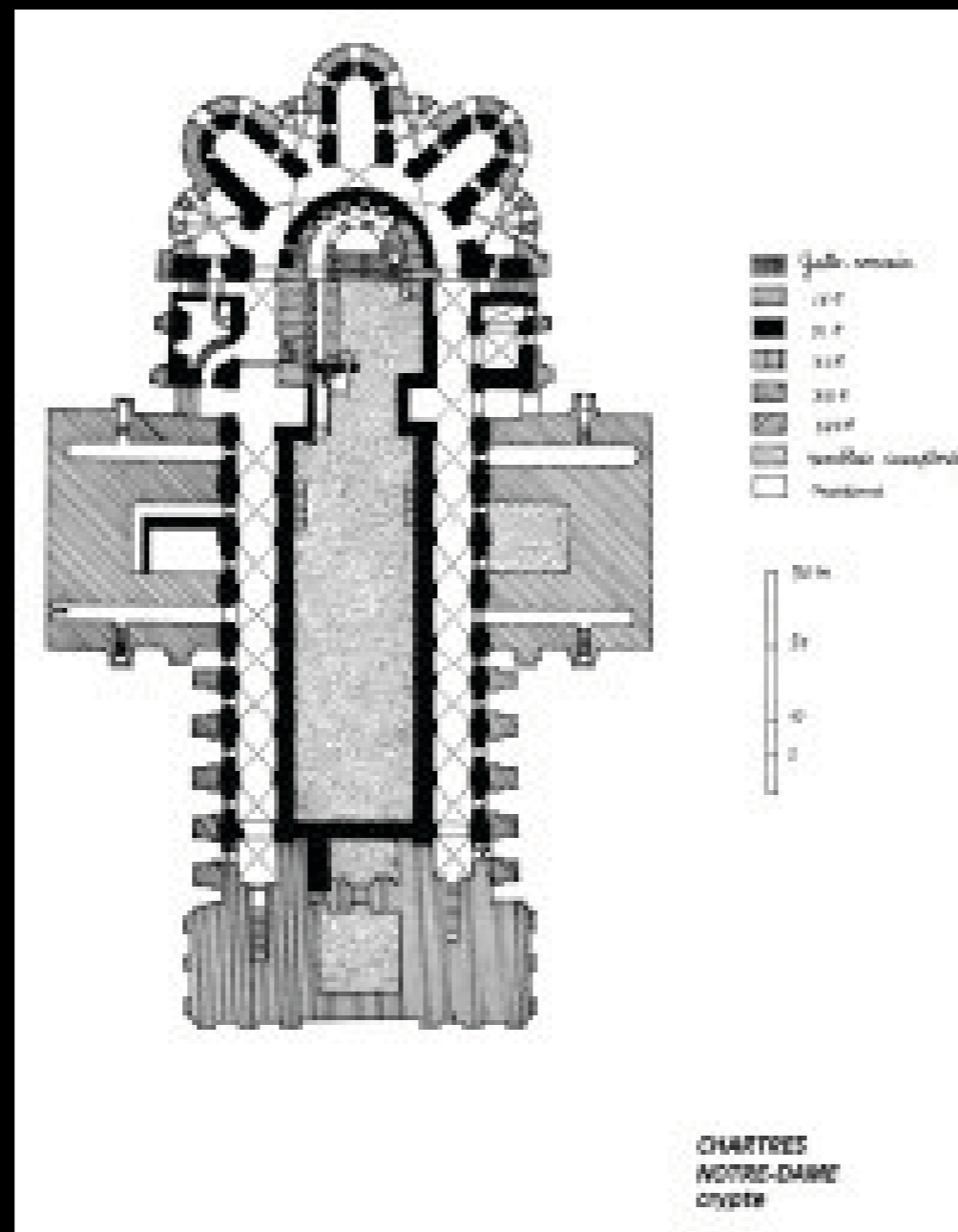


A Pilgrim Procession in the Crypt at Chartres Cathedral A Visit To The Oldest Parts of Mary's House

Led by The Rev. Jill K H Geoffrion, Ph.D.

www.praywithjillatchartres.com www.jillgeoffrion.com







③

Ubi caritas Deus ibi est

The image shows a musical score for the hymn 'Ubi caritas Deus ibi est'. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff. The score is divided into two measures by a double bar line with repeat dots. The first measure contains the lyrics 'U - bi ca - ri - tas et a - mor,' and the second measure contains 'u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.' The music features a simple, rhythmic melody with a steady accompaniment.

Là où sont la charité et l'amour, là est Dieu. / Where charity and love are, God is there. / Donde hay caridad y amor, allí está Dios. / Wo Güte und Liebe herrscht, da ist Gott. / Там где милосердие и любовь - там есть Господь. / Tam, gdzie miłość jest i dobroć, tam, gdzie miłość jest, tam mieszka Bóg / Ten kur gai-les-tis ir mei-lé, ten kur gai-les-tis Die-vas ten y-ra.

Ubi caritas et amor, ubi caritas Deus ibi est.

Translation: Where true charity (charitable acts) and love are,
God is there.

Station 2: Northwest
Entrance to Crypt

The Ancient Stairway
(Entrance) & Hospital



1 Dans nos obscurités

Dans nos obs-cu - ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja -

mais. Dans nos obs-cu - ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja -

mais. Dans nos obs-cu - ri -

♪ **With-in our dark-est night**, you kin-dle the fire that nev-er dies a-way,— that nev-er dies a-way. / **En nues-tra os-cu-ri-dad**, en-cien-de la lla-ma de tu_a-mor Se-ñor,— de tu_a-mor Se-ñor. / **Im Dun-ke! uns-rer Nacht**, ent-zün-de das Feu-er, das nie mehr er-lischt, das nie-mals mehr er-lischt. / **In ques-ta o-scu-ri-tà**, ac-cen-di la fiam-ma del tuo_a-mor Si-gnor,— del tuo_a-mor Si-gnor. / **Na nos-sa es-cu-ri-dão**, a-cen-de Se-nhor a tu-a luz de_a-mor, a tu-a luz de_a-mor.

♪ **W na-szych cie-mno-ściach**, o Pa-nie, roz-pal o-gień, któ-ry ni-gdy nie za-ga-śnie. / **Gyújts éj-sza-kánk-ba fényt**, hadd ég-jen a so-ha ki nem al-vó tűz, a ki nem al-vó tűz. / **V tem-no-tách na-šich dnů** za-pal o-heň, kte-rý nez-ha-sí-ná, ni-kdy nez-ha-sí-ná v nás. / **Sred na-še ta-me** sja tvoj plam što ga vječ-no pa-liš, Kri-ste, ti, što ga pa-liš ti. / **Tam-soj gū-džios nak-ties** mums ug-nj už-dek ne-geš-tan-čios vil-ties, ne-geš-tan-čios vil-ties.

(Во тьме нашей жизни зажги огонь, который никогда не гаснет.)

Station 3:

Notre Dame Sous
Terre Chapel

Chapel of Our Lady
Under the Earth





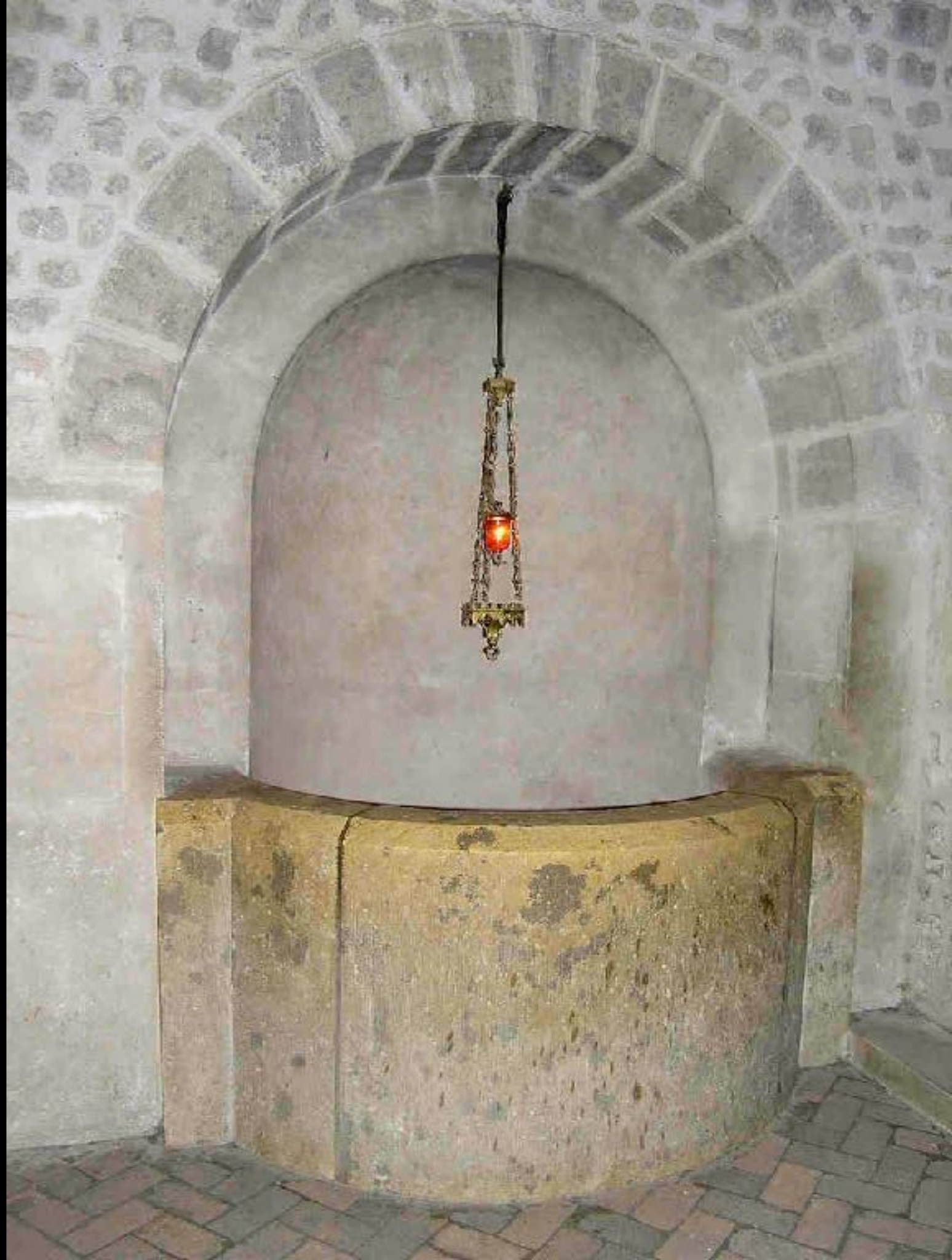


Station 4

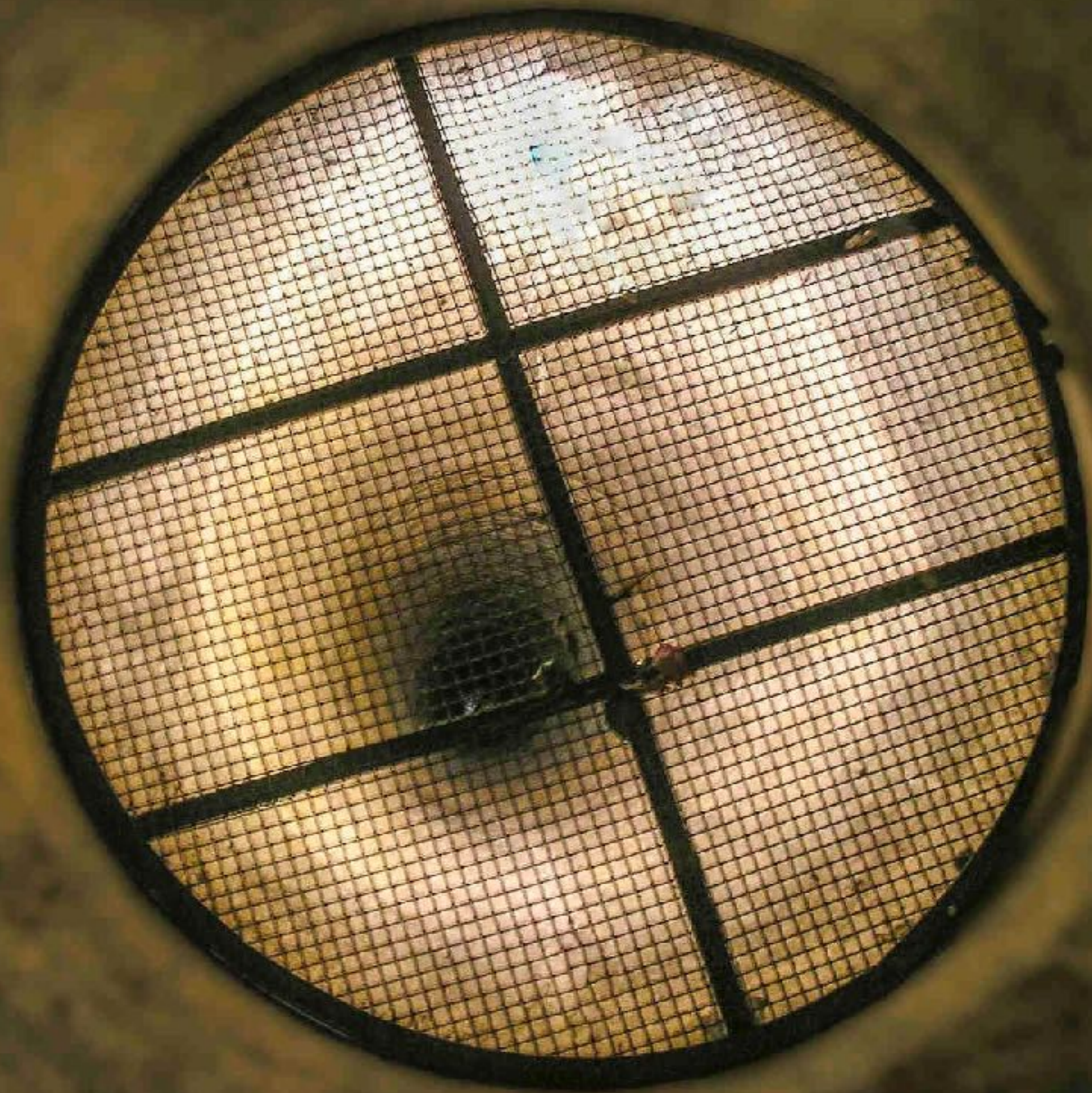
The well of the Powerful Saints

(Le Puits des Saints-
Forts)

Get close! Look down!
Smell! Sense!



Get close!
Look
down!
Smell!
Sense!





As you stand close to this ancient well, what longings for birth or rebirth do you sense in yourself? When you have identified one, I invite you to approach the well and symbolically to draw invisible water from it and use a gesture to share it with yourself.

5

M: J. Berthier
Copyright 82

Santa Teresa da Jesús

Nada te turbe

Canto de Taizé

Que rien ne te trouble, rien ne t'effraie: qui a Dieu ne manque de rien. Seul Dieu suffit
Nichts beunruhige dich, nichts ängstige dich: wer Gott hat, dem fehlt nichts. Gott allein genügt
Let nothing trouble you, let nothing frighten you: whoever has God lacks nothing. God alone is enough
Niente ti turbi, niente ti spaventi: chi a Dio non gli manca niente. Solo Dio basta



Nada te turbe, nada te espante: quien a Dios tiene nada le falta.



Nada te turbe, nada te espante: sólo Dios basta.

Nothing can trouble, nothing can frighten.
Those who seek God shall never go wanting.
Nothing can trouble, nothing can frighten.
God alone fills us.

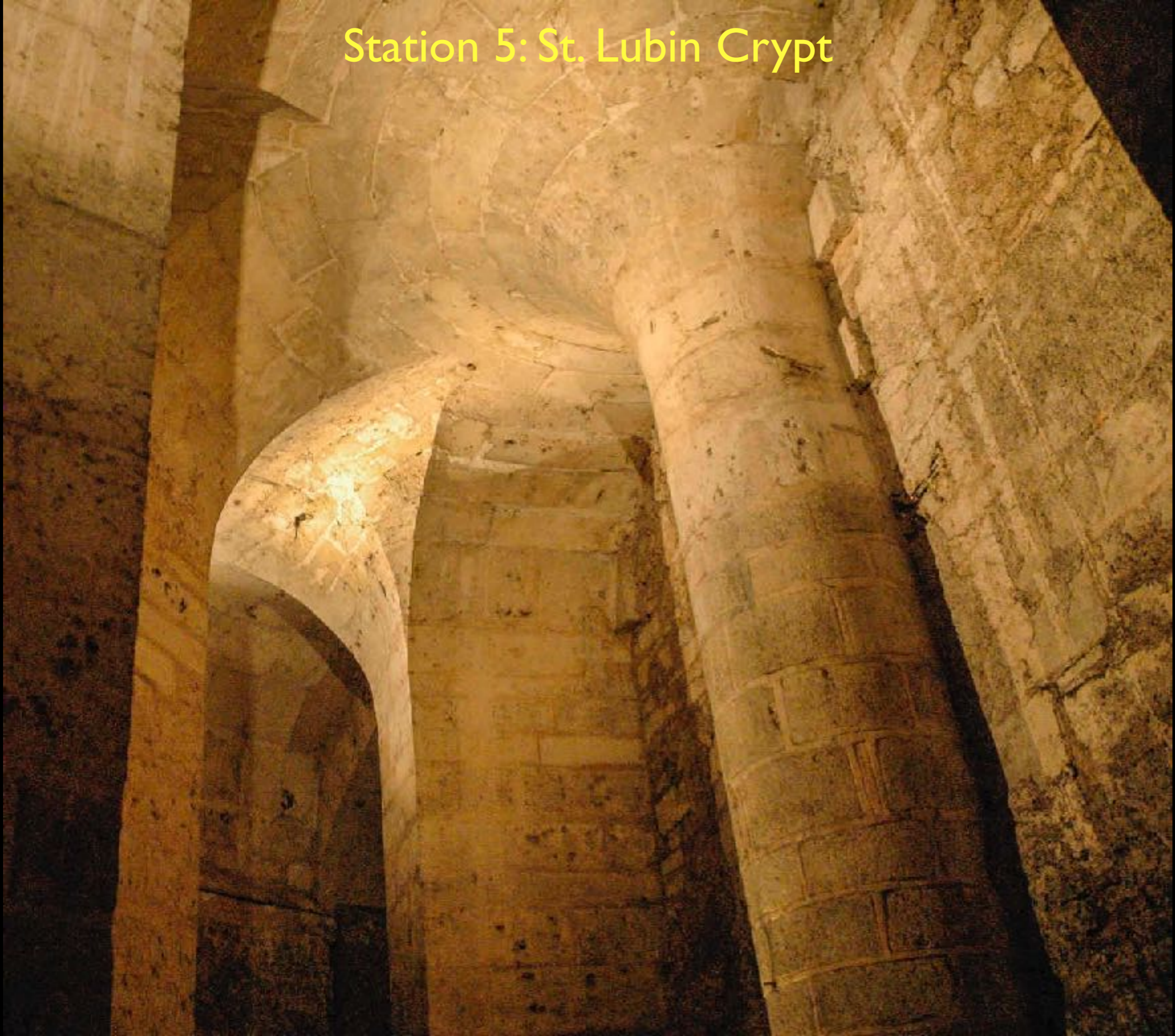
In the middle ages where we are now going was not accessible to pilgrims.

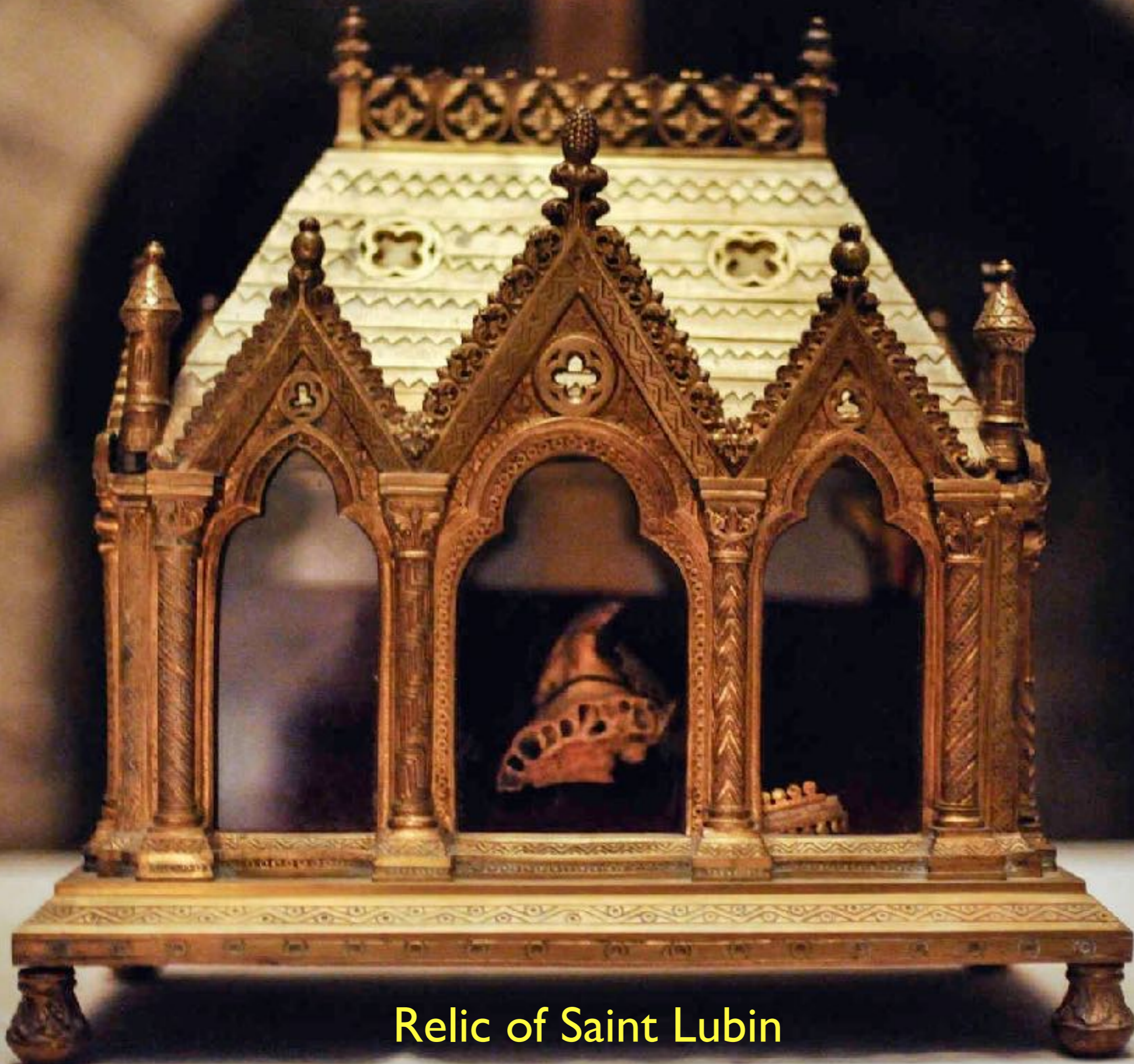
The only entrance to this lower crypt was from a trap door in the choir.

This was a place where most sacred objects of the church were kept.



Station 5: St. Lubin Crypt





Relic of Saint Lubin

Sung and Spoken Prayers: St. Lubin Crypt

Stay with me, remain here with me,
watch and pray, watch and pray.

PRAYER, TRUST, HOPE

Stay with Me (Noho Pū)

2198

Vocal

1. Ostinato Chorale (*Repeat as desired.*)

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of two systems of music. The first system has a vocal line and a guitar accompaniment line. The vocal line lyrics are: "Stay with me, re - main here with me, watch and". The guitar accompaniment has chords: Dm, Gm6/D, Dm, Gm6/D, Dm, C. The second system also has a vocal line and a guitar accompaniment line. The vocal line lyrics are: "No - ho pū no - ho mai me ia'u ki - a'i a pray, watch and pray." The guitar accompaniment has chords: F, C, Dm, Gm/D, Asus, A. The score includes a repeat sign at the end of the second system.

Stay with me, re - main here with me, watch and
No - ho pū no - ho mai me ia'u ki - a'i a

pray, watch and pray.
pu - le kiai a pule.

The Baptistry

Choose life!



Chartres Cathedral resources www.jillgeoffrion.com

Images from Chartres by jill www.throughjillseyes.wordpress.com



Jill's email: jill.geoffrion@gmail.com